Bloom's Taxonomy Levels: 1. Remember 2. Understand 3. Application 4. Analysis 5. Evaluation 6. Creation

Programme Specific Outcome (PSO) **POST DIPLOMA in RUSSIAN**

PSO1 Learn advanced Russian grammar and their application in day to day conversation
PSO2 Learning and analyzing simple and advanced Russian texts and composing own texts
PSO3 Hands-on practice of basic and advanced usages of Russian grammar intended to improve communication and interpretation skills
PSO4 Training and exposure to translation of texts

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 01** Advanced Russian – III	**CREDITS**	**03**
Semester	**I**		**HOURS**	**45**

Course Outcome (CO)
CO1 Learn Parts of speech in all cases
CO2 Application of advanced grammatical constructions I
CO3 Advanced use of Imperfective and perfective verbs
CO4 Application of advanced grammatical constructions II

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) development al needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
1	Advanced use of various parts of speech in all case forms and Analysis of simple Texts, Prepositions, Verbs and their co-relationship with various cases	12	25	1,2,3	CO1	PSO1 PSO2	Emp, Ent, SD	N,G	PE
2	Predicative adverbs in Russian, Participles and Gerund Forms, Advanced use of Adjectives and numerals in Plural,	11	25	1,2,3	CO2	PSO1 PSO2			

3	The use of Imperfective and perfective verbs in past and future tenses	11	25	1,2,3	CO3	PSO1 PSO2 PSO3			
4	Advanced use of Personal and Impersonal Constructions, Use of “который” in complex sentences	11	25	1,2,3,6	CO4	PSO1 PSO2 PSO3			

Reference Books

1.	“Slushajte, povtoryajte, pojte,govorite, pishite, chitajte”, Kolosnitsyna, G. V., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
2.	“Kak stroitsya russkij glagol”, Belyakova, N. N., Zlatoust, St. Petersburg, 2007
3.	“Znayu I lublyu russkiie glagoly”, Krivanosov, A. D., et. al., Zlatoust, St. Petersburg, 2007
4.	“Znakom’tes’: chislitel’noe”, Lebedjev, V. K., Zlatoust, St. Petersburg,2007
5.	“Ochen’ prosto”, Kopytina, G. M., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
6.	“Slushajte, sprashivaite, otvechaite”, Belyaevo, G. V., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
7.	“Doroga v rossiyu” (Part I), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2006
8.	“Doroga v rossiyu” (Part II), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2004
9.	“Doroga v rossiyu” (Part III-1), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2006
10.	“Doroga v rossiyu” (Part III-2), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2007
11.	"Russkij Yazyk dlja Vsekh"; Kostomarov,V.G. ed.; Russky Yazyk , Moskva,1990.
12.	"Russian.1" ; Bakaya,R.M,Chakravarti,C.N.,Mkrtchyan, E.N.,Rozhkova, G.I.; Russky Yazyk,Moscow,1982.
13.	"Russian"; Budai,V.G., Bagga, R.S., Menon, R.N.; Russian Language Publishers, Moscow,1982.
14.	"Russian In Exercises"; Khavronina,S.A., Shirochenskaya,A.I.; Russky Yazyk Publishers,Moscow, 2005
15.	Verbs of Motion in Russian"; Muravyova, L.; Russian Language Publishers, Moscow, 1978.

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 02** Analysis of Texts – I	**Credit**	**03**
Semester	**I**		**Hours**	**45**

Course Outcome (CO)

CO1 Analyzing advanced Russian texts and dialogues I
CO2 Analyzing advanced Russian texts and dialogues II
CO3 Analyzing advanced Russian texts and dialogues III
CO4 Analyzing advanced Russian texts and dialogues IV

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) development al needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
1	КТО НАРИСОВАЛ КАРТИНУ, Транспорт – Серьёзная проблема Москвы сегодня	12	25	2,3,4,6	CO1	PSO1 PSO2	Emp, Ent, SD	N,G	G, ES, HV, PE
2	Texts related to: Nature of a person (eg. Привет от Димки (Greetings from Dimka) - B Laskin), Трудоголик, Дальний Родственник (Distant	11	25	2,3,4,6	CO2	PSO1 PSO2			

	Relative) – A Alexin, Семья или Карьера (Family or Career) – Irina Karchagina)								
3	Texts related to: Health (eg. Лекарство), Clothing, Infuence of Computer Technology on Life (eg. Ещё раз про любовь (Once again about love))	11	25	2,3,4,6	CO3	PSO1 PSO2 PSO3			
4	Новые богатые в России, Царь и рубашка (Tsar and the Dress) and Я жду вас всегда с интересом	11	25	2,3,4,6	CO4	PSO1 PSO2 PSO3			
	Note: Some contemporary relevant Texts could be introduced from time to time								

Reference Books

1.	“Proklyuchenija inostrantsev v rossii”, Kurlova, I., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
2.	“Filologija: vvodnyj kurs dlya inostrannykh studjentov”, Izd. MGU, Moskva, 2006
3.	“Nepropavshije suzhety”, Aleksandrova, A. S., Russkij Yazyk, Moskva, 2006
4.	“Shkatulka”, Baburina, K. V., et. al., Russkij Yazyk, Moskva, 2006
5.	“Sbornik uprazhnenij k uchjebnomu posobiju: Ot proshlogo k nashim dnjam”, Golovanova, L. Z., et. al., LMG, Moskva, 2006
6.	“Ot proshlogo k nashim dnjam”, Golovanova, L. Z., et. al., LMG, Moskva, 2005
7.	“Chitaem doma”, Kopytina, G. M., LMG, Moskva, 2003
8.	"Russkij Yazyk dlya Vsekh -- kniga dlya chteniya"; Kostomarov,V.G. ed.; Russky Yazyk,Moskva,1983
9.	"Learning to Read Russian"; Vasilenko,E., Lamm,E.; Russky Yazyk,Moscow,1989.
10.	"An Introductory Russian Course for Students of Science and Technology"; Bakaya,R.M., Balin,V.I.; Asian Publishing House, New Delhi,1964.

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 03** Translation: R<-E->R – I	**Credit**	**03**
Semester	**I**		**Hours**	**45**

Course Outcome (CO)

CO1 Translation of texts on Basic Concepts in Sociology
CO2 Translation of texts on Basic Concepts in Political Science and Economics
CO3 Translation of texts on Topics in History and Culture
CO4 Translation of texts on Science and Technology

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) developmental needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
1	Translation of texts on Basic Concepts in Sociology (English to Russian)	12	25	2, 3, 4	CO1	PSO3 PSO4	Emp, Ent, SD	N,G	PE
2	Translation of texts on Basic Concepts in Political Science and Economics (Russian to English)	11	25	2, 3, 4	CO2	PSO3 PSO4			

3	Translation of texts on Topics in History and Culture (English to Russian)	11	25	2, 3, 4	CO3	PSO3 PSO4			
4	Material from Science and Technology (Russian to English)	11	25	2, 3, 4	CO4	PSO3 PSO4			

Reference Books

1.	Grigorenko, R.V., Russian Popular Science Texts: Biology and Medicine, Foreign Languages Publishing House, Moscow.
2.	Koshkin, V.K. and Unger E.V., Avtomobil' ZIL-131N i ego modifikatsii, "maSinostrojenije", Moskva, 1987.
3.	Biznes Kontakt - Teksty po Russkomu Yazyky kak Inostrannomu dlja Delovogo Obschenija"; Zhuravleva,L.C. et. al.; Institut Russkogo Yazyka imeni A.S.Pushkina, Moskva, 1996.
4.	"Introducing Russian Newspapers"; Pjatetskaja,S.; Russky Yazyk Publishing House,Moscow,1974.
5.	"Russian Popular Science Texts-Biology, Medicine"; Grigorenko,R.B.; Foreign Languages Publishing House, Moscow.
6.	Сборник текстов к курсу << Теория и Практика перевода>>(часть 1). Мита Нараян, Goyal Publishers And Distributors Pvt. Ltd., Дели, 2012
7.	Сборник текстов к курсу <<Теория и Практика Перевода>>(Часть II),Мита Нараян, Goyal Publisher And Distributor PVT.LTD., Delhi, 2012
8.	Пособие по переводу с английского на русском, С.П. Романова, А.Л. Коралова, --6-е изд. -- М. : КДУ,2014.---176 с.

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 04** Advanced Spoken Russian – I	**Credit**	**03**
Semester	**I**		**Hours**	**45**

Course Outcome (CO)

CO1 Application of advanced grammatical constructions to improve communication skills
CO2 Analyzing advanced Russian texts and dialogues
CO3 Analyzing texts of socio-cultural relevance I
CO4 Analyzing texts of socio-cultural relevance II

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) developmental needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
	Practical Russian	45	100%	1,2,3,4, 6	CO1-04	PSO1 PSO2 PSO3	Emp, Ent, SD	N,G	G, HV,PE, ES

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 05** Advanced Russian – IV	**Credit**	**03**
Semester	**II**		**Hours**	**45**

Course Outcome (CO)

CO1 Application of advanced grammar
CO2 Learn Russian Proverbs and Sayings
CO3 Develop advanced Writing Skills I
CO4 Develop advanced Writing Skills II

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) developmental needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
1	Advanced grammar, Verbs with different prefixes,	12	25	1,2,3	CO1	PSO1 PSO2	Emp, Ent, SD	N,G	PE
2	Idioms, Proverbs, Sayings, word combinations (expressions) and their usages	11	25	1,2,3	CO2	PSO1 PSO2			

3	Letter writing: invitation, thanks, support, regret, complaint, disapproval, congratulatory, application; e-mail and sms. Article writing on topics from social sciences, literary articles, film reviews	11	25	1,2,3	CO3	PSO1 PSO2 PSO3			
4	Paraphrase, Paragraph (Precise) writing	11	25	1,2,3,6	CO4	PSO1 PSO2 PSO3			

Reference Books

1.	“Slushajte, povtoryajte, pojte,govorite, pishite, chitajte”, Kolosnitsyna, G. V., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
2.	“Kak stroitsya russkij glagol”, Belyakova, N. N., Zlatoust, St. Petersburg, 2007
3.	“Znayu I lublyu russkiie glagoly”, Krivanosov, A. D., et. al., Zlatoust, St. Petersburg, 2007
4.	“Znakom’tes’: chislitel’noe”, Lebedjev, V. K., Zlatoust, St. Petersburg,2007
5.	“Ochen’ prosto”, Kopytina, G. M., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
6.	“Slushajte, sprashivaite, otvechaite”, Belyaevo, G. V., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
7.	“Doroga v rossiyu” (Part I), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2006
8.	“Doroga v rossiyu” (Part II), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2004
9.	“Doroga v rossiyu” (Part III-1), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2006
10.	“Doroga v rossiyu” (Part III-2), Antonova, V. E., et. al., Zlatoust - MGU, St. Petersburg,2007
11.	"Russkij Yazyk dlja Vsekh"; Kostomarov,V.G. ed.; Russky Yazyk , Moskva,1990.
12.	"Russian.1" ; Bakaya,R.M,Chakravarti,C.N.,Mkrtchyan, E.N.,Rozhkova, G.I.; Russky Yazyk,Moscow,1982.
13.	"Russian"; Budai,V.G., Bagga, R.S., Menon, R.N.; Russian Language Publishers, Moscow,1982.
14.	"Russian In Exercises"; Khavronina,S.A., Shirochenskaya,A.I.; Russky Yazyk Publishers,Moscow, 2005
15.	Verbs of Motion in Russian"; Muravyova, L.; Russian Language Publishers, Moscow, 1978.

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 06** Analysis of Texts – II	**Credit**	**03**
Semester	**II**		**Hours**	**45**

Course Outcome (CO)

CO1 Analysing advanced Russian texts and dialogues I
CO2 Analysing advanced Russian texts and dialogues II
CO3 Analysing advanced Russian texts and dialogues III
CO4 Analysing advanced Russian texts and dialogues IV

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) developmental needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
1	Снег (Snow) – K Paustovskiy, Ёлки палки!, Что кому подарить, Подарок - Чехов	12	25	2,3,4,6	CO1	PSO2 PSO3	Emp, Ent, SD	N,G	G, HV, PE
2	Старый повар (The old cook) – K Paustovskiy, Макс, его жена, русский язык и общественный транспорт Москвы, Сюрприз	11	25	2,3,4,6	CO2	PSO2 PSO3			

3	Куст сирени (The bush of lilac) – A Kuprin, Новое платье короля (The king's new attire), Обычный выходной день	11	25	2,3,4,6	CO3	PSO2 PSO3 PSO4			
4	Свадебный марш (Wedding march), А может, это любовь?,	11	25	2,3,4,6	CO4	PSO2 PSO3 PSO4			
	Note: Some contemporary relevant Texts could be introduced from time to time								

Reference Books

1.	"Proklyuchenija inostrantsev v rossii", Kurlova, I., Russkij Yazyk, Moskva, 2007
2.	"Filologija: vvodnyj kurs dlya inostrannykh studjentov", Izd. MGU, Moskva, 2006
3.	"Nepropavshije suzhety", Aleksandrova, A. S., Russkij Yazyk, Moskva, 2006
4.	"Shkatulka", Baburina, K. V., et. al., Russkij Yazyk, Moskva, 2006
5.	"Sbornik uprazhnenij k uchjebnomu posobiju: Ot proshlogo k nashim dnjam", Golovanova, L. Z., et. al., LMG, Moskva, 2006
6.	"Ot proshlogo k nashim dnjam", Golovanova, L. Z., et. al., LMG, Moskva, 2005
7.	"Chitaem doma", Kopytina, G. M., LMG, Moskva, 2003
8.	"Russkij Yazyk dlya Vsekh -- kniga dlya chteniya"; Kostomarov,V.G. ed.; Russky Yazyk,Moskva,1983
9.	"Learning to Read Russian"; Vasilenko,E., Lamm,E.; Russky Yazyk,Moscow,1989.
10.	"An Introductory Russian Course for Students of Science and Technology"; Bakaya,R.M., Balin,V.I.; Asian Publishing House, New Delhi,1964.

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 07** Translation: R<-E->R – II	**Credit**	**03**
Semester	**II**		**Hours**	**45**

Course Outcome (CO)

CO1 Translation of texts on Basic Concepts in Sociology
CO2 Translation of texts on Basic Concepts in Political Science and Economics
CO3 Translation of texts on Topics in History and Culture
CO4 Translation of texts on Science and Technology

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) developmental needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
1	Translation of texts on Advanced Concepts in Sociology (English to Russian)	12	25	2, 3, 4	CO1	PSO3 PSO4	Emp, Ent, SD	N,G	PE
2	Translation of texts on Advanced Concepts in Political Science and Economics	11	25	2, 3, 4	CO2	PSO3 PSO4			
3	Translation of texts on Topics in History and Culture (English to Russian)	11	25	2, 3, 4	CO3	PSO3 PSO4			

4	Material from Science and Technology (Russian to English)	11	25	2, 3, 4	CO4	PSO3 PSO4			

Reference Books

1.	Grigorenko, R.V., Russian Popular Science Texts: Biology and Medicine, Foreign Languages Publishing House, Moscow.
2.	Koshkin, V.K. and Unger E.V., Avtomobil' ZIL-131N i ego modifikatsii, "maSinostrojenije", Moskva, 1987
3.	"Biznes Kontakt - Teksty po Russkomu Yazyky kak Inostrannomu dlja Delovogo Obschenija"; Zhuravleva,L.C. et. al.; Institut Russkogo Yazyka imeni A.S.Pushkina, Moskva, 1996.
4.	"Introducing Russian Newspapers"; Pjatetskaja,S.; Russky Yazyk Publishing House,Moscow,1974
5.	"Russian Popular Science Texts-Biology, Medicine"; Grigorenko,R.B.; Foreign Languages Publishing House, Moscow.
6.	Сборник текстов к курсу << Теория и Практика перевода>>(часть 1). Мита Нараян, Goyal Publishers And Distributors Pvt. Ltd., Дели, 2012
7.	Сборник текстов к курсу <<Теория и Практика Перевода>>(Часть II),Мита Нараян, Goyal Publisher And Distributor PVT.LTD., Delhi, 2012
8.	Пособие по переводу с английского на русском, С.П. Романова, А.Л. Коралова, --6-е изд. -- М. : КДУ,2014.---176 с.

	The Maharaja Sayajirao University of Baroda **Faculty of Arts** **Department of Russian** **Bhasha Bhavan,** **Vadodara – 390002, Gujarat.**	**Effective From the Academic Year 2019-2020**

POST DIPLOMA in RUSSIAN: CBCS Semester Program 2019

Year	**I**	**Core 08** Advanced Spoken Russian – II	**Credit**	**03**
Semester	**II**		**Hours**	**45**

Unit No.	**Topic/Unit**	**Contact Hours**	**Weightage (%)**	**BT Level**	**CO**	**PSO**	**Elements of** Employability (Emp)/ Entrepreneurship (Ent)/ Skill Development (SD)	**Relevance to** Local (L)/ National (N)/ Regional(R)/ Global (G) developmental needs	**Relation to** Gender (G), Environment and Sustainability (ES), Human Values (HV)and Professional Ethics (PE)
	Practical Russian	45	100%	1,2,3,4, 6	CO1-04	PSO1 PSO2 PSO3	Emp, Ent, SD	N,G	G, HV,PE, ES